

# Technics

Turntable System

## SL-D3

### Operating instructions

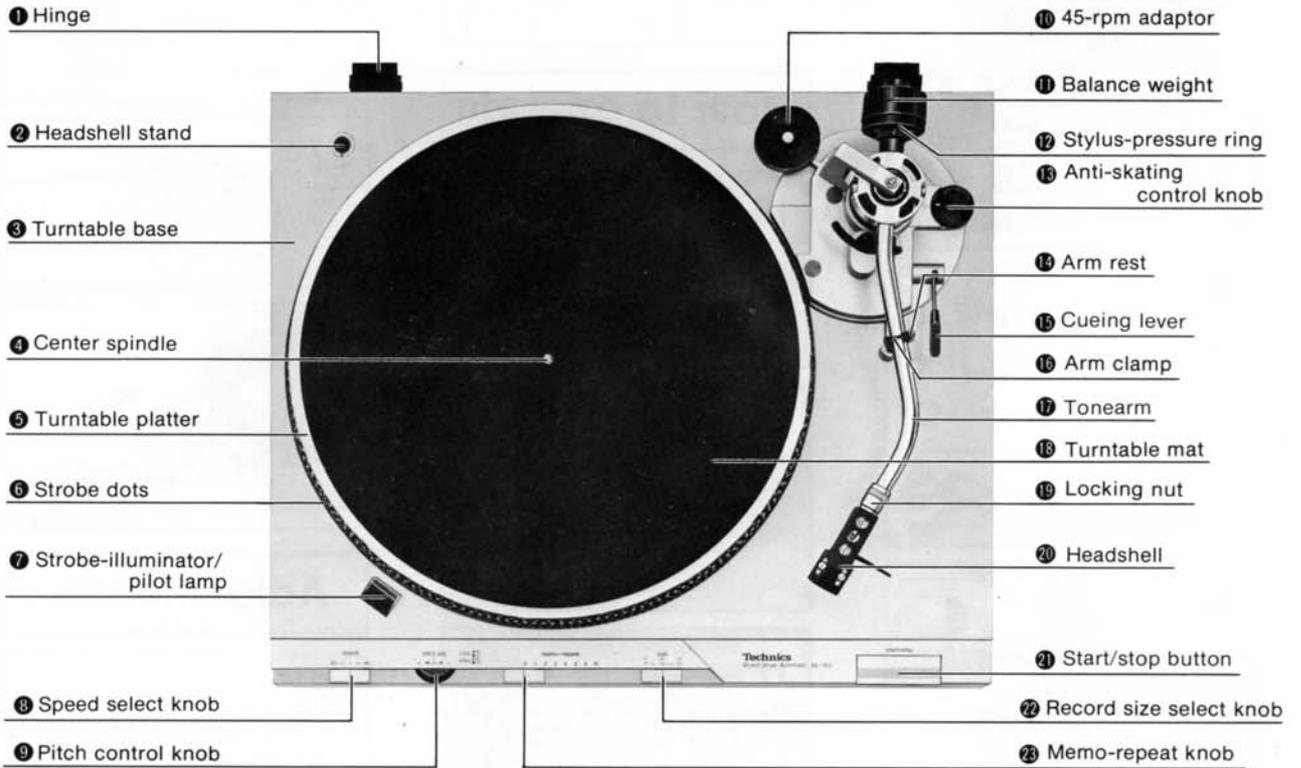


English .....	3 ~ 8
Deutsch .....	9 ~ 15
Français .....	16 ~ 21
Nederlands .....	22 ~ 28
Español .....	29 ~ 34

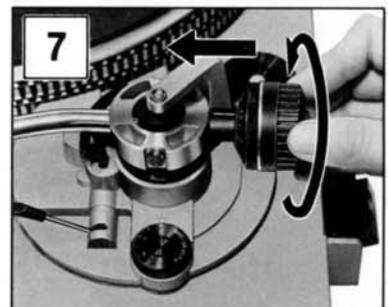
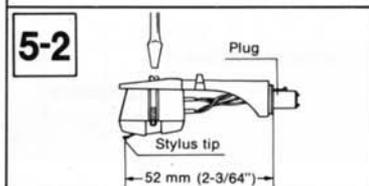
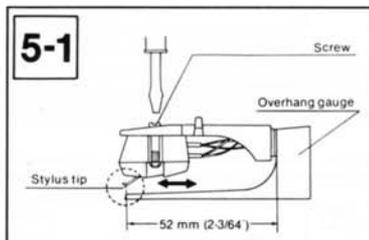
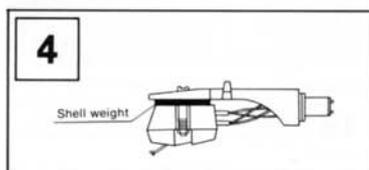
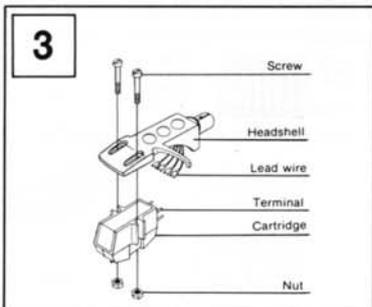
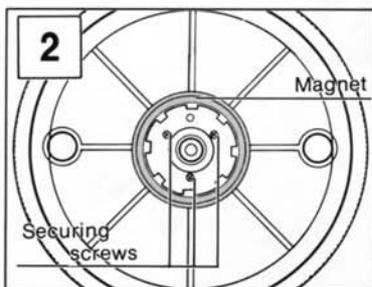
Before operating this set, please read these instructions completely.

# Parts identification

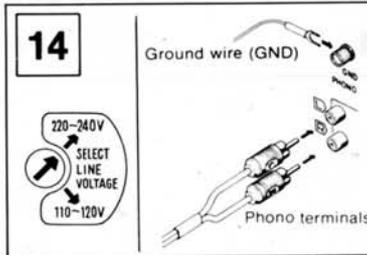
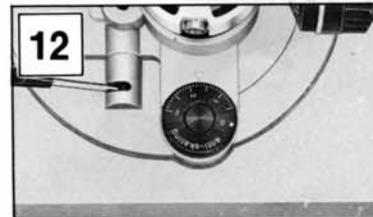
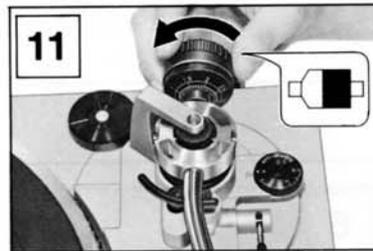
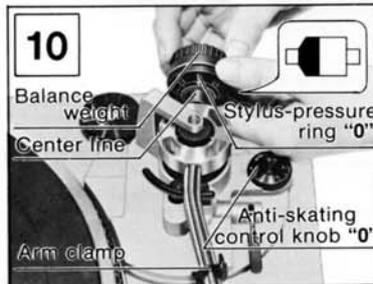
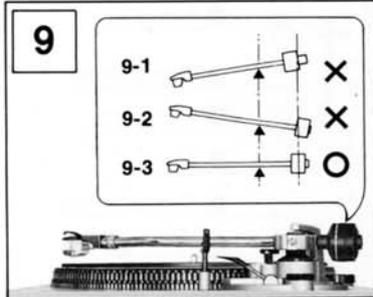
1



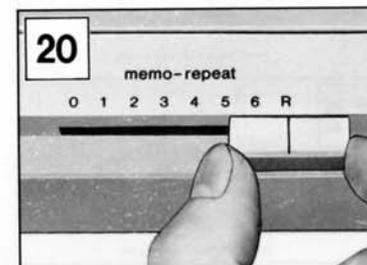
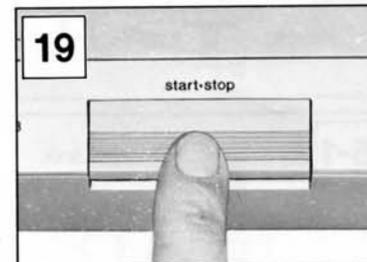
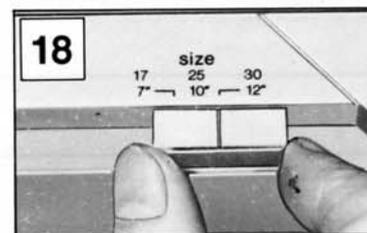
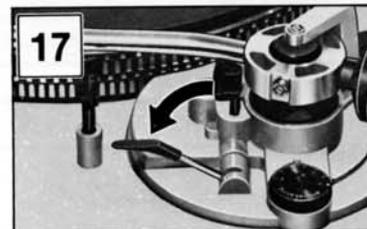
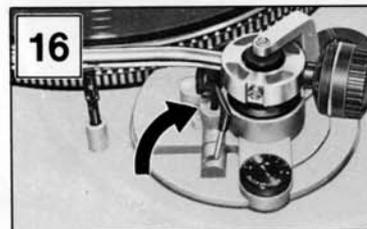
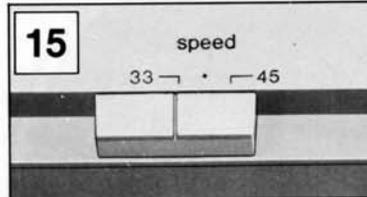
# Assembly and set-up



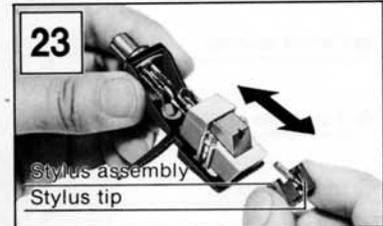
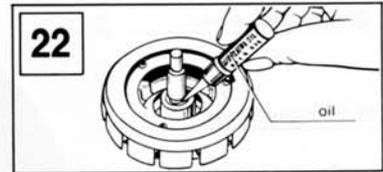
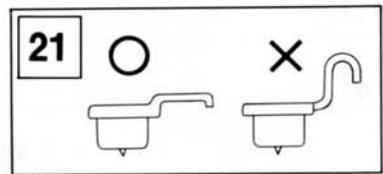
## Assembly and set-up



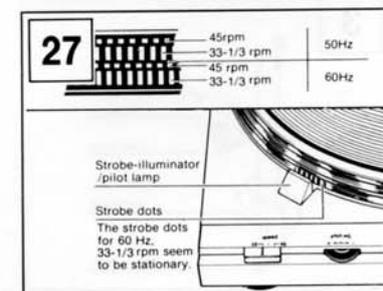
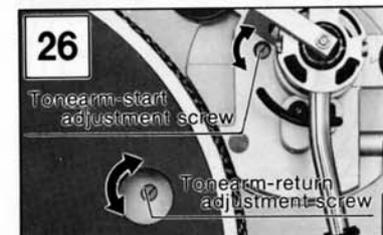
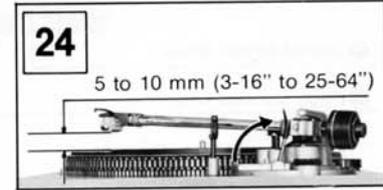
## How to operate



## Notes and maintenance



## Adjustments



Nous désirons vous remercier d'avoir choisi le Modèle SL-D3.  
 Pour en obtenir les meilleurs résultats, nous vous recommandons de lire attentivement les présentes instructions.

## Identification des différents éléments (Voir Fig. 1.)

- |  |  |
|--|--|
| ① Charnière  | ⑬ Bague de réglage de la poussée latérale  |
| ② Support de la coquille porte-cellule                 | ⑭ Levier de pose et de relevage            |
| ③ Support du plateau                                   | ⑮ Support du bras                          |
| ④ Pivot central  | ⑯ Dispositif de fixation du bras           |
| ⑤ Plateau  | ⑰ Bras du pick-up                          |
| ⑥ Points du stroboscope                                | ⑱ Tapis du plateau                         |
| ⑦ Lampe témoin/éclairage du stroboscope                | ⑲ Bague de verrouillage                    |
| ⑧ Touche sélectrice de vitesse                         | ⑳ Coquille porte-cellule                   |
| ⑨ Manette de réglage de la vitesse                     | ㉑ Touche de marche/arrêt                   |
| ⑩ Adaptateur 45 tours                                  | ㉒ Manette sélectrice de diamètre du disque |
| ⑪ Contrepoids d'équilibrage                            | ㉓ Manette de mémoire à répétition          |
| ⑫ Bague de réglage de pression de la pointe de lecture |  |

## Avant utilisation de l'appareil

### Attention:

Ne jamais raccorder l'appareil au secteur tant que le montage n'est pas terminé.

Fixer le couvercle anti-poussières en dernier lieu, de façon à ce que l'assemblage et les mises au point puissent être faits correctement.

### Nota:

Les instructions de fonctionnement sont communément applicables pour les appareils avec une cellule pick-up et sans cette dernière et aussi pour les éléments de colorations différentes. Pour les appareils sans cellule pick-up, on peut négliger la section de la cellule décrite dans les spécifications.

### ■ Vérification des pièces

Platine .....	1	Contrepoids	
Plateau de lecture .....	1	d'équilibrage .....	1
Tapis du plateau .....	1	Coquille porte-cellule....	1
Couvercle		Contrepoids de la	
anti-poussières .....	1	cellule .....	1
Adaptateur 45 tours .....	1	Porte-à-faux	
		(pour l'appareil sans	
		cellule pick-up) .....	1

## Montage de l'appareil et installation

### ■ Mise en place du plateau de lecture

1. Placer le plateau de lecture sur le pivot central.

#### Nota:

Ne pas retirer ou desserrer les vis.

Lorsque la position de l'aimant fixe a été modifiée par le simple desserrage de ses vis de fixation, les performances de l'appareil ne peuvent être garanties.

(Voir Fig. 2.)

2. Placer le tapis sur le plateau.

#### Nota:

Après avoir placé le tapis du plateau, tourner une dizaine de fois à la main le plateau dans le sens des aiguilles d'une montre.

Cela libérera la mécanique automatique en prise avec le pignon du bras de lecture qui, en de rares cas, peut être sorti de sa position normale durant le transport.

### ■ Installation de la cellule de lecture (Voir Fig. 3.) (Pour l'appareil sans cellule pick-up)

Lorsqu'on installe une cellule de lecture, se référer aux instructions de fonctionnement de cette cellule.

Lors de l'installation, fixer le capot protecteur de la pointe de lecture pour protéger l'extrémité de la pointe d'une éventuelle détérioration.

1. Raccorder les fils de jonction aux bornes de la cellule. Les bornes de la plupart des cellules de lecture sont codées en couleurs. Raccorder chaque fil de jonction à la borne de même couleur.

**Blanc (L+)** ..... borne (+), canal gauche

**Bleu (L-)** ..... prise de terre, canal gauche

**Rouge (R+)** ..... borne (+), canal droit

**Vert (R-)** ..... prise de terre, canal droit

2. Mettre en place la cellule sur la coquille porte-cellule et l'assujettir en utilisant les vis fournies avec la cellule.

#### Nota:

N'utiliser le contrepoids de cellule que pour une cellule de lecture d'un faible poids.

(Moins de 6 g.). (Voir Fig. 4.)

### ■ Réglage du porte-à-faux

Pour l'appareil avec un gabarit de surplomb (Voir Fig. 5-1.)

1. Introduire la coquille porte-cellule dans le gabarit.
2. Desserrer les vis de réglage du porte-à-faux et déplacer la cellule vers l'avant ou vers l'arrière, jusqu'à ce que l'extrémité de la pointe de lecture soit alignée avec le bord du gabarit.
3. Serrer à fond les vis de réglage sans faire bouger la cellule pick-up.

#### Nota:

Votre cellule pick-up est maintenant réglée pour la plus faible erreur de synchronisme et pour une distorsion minimale.

Ce gabarit ne peut être utilisé que pour ce seul bras de lecture.

Pour l'appareil sans gabarit de surplomb (Voir Fig. 5-2.)

Le porte-à-faux de cet élément est de 15 mm.

Desserrer les vis de réglage du porte-à-faux et déplacer la cellule vers l'avant ou vers l'arrière, jusqu'à ce que la distance entre l'extrémité de la pointe de lecture et la broche soit de 52 mm (2-3/64"), comme il est montré sur l'illustration. Serrer à fond les vis de réglage sans faire bouger la cellule. Mettre au point l'équilibrage zéro horizontal, la pression de la pointe de lecture et la hauteur du bras élévateur chaque fois que vous changez de cellule.

### ■ Mise en place de la coque porte-cellule (Voir Fig. 6.)

Introduire la coque porte-cellule dans l'extrémité avant du bras tubulaire, puis tourner la bague de blocage dans le sens des aiguilles d'une montre, (dans la direction indiquée par la flèche "A"), la coque porte-cellule étant fermement maintenue à l'horizontale.

### ■ Mise en place du contrepoids d'équilibrage (Voir Fig. 7.)

Placer le contrepoids d'équilibrage sur le pivot arrière du bras de lecture.

## ■ Réglages de l'équilibrage horizontal sur zéro (0) et de la pression de la pointe de lecture

1. Retirer le capot de la pointe de lecture, si votre cellule en possède un qui soit détachable.  
Prendre soin de ne pas toucher avec les doigts l'extrémité de la pointe de lecture.
2. Libérer le bras de son clip de retenue et soulever le bras du pick-up du support du bras pour le dégager.
3. Tourner le contrepoids d'équilibrage entier dans le sens des aiguilles d'une montre (indiqué par la flèche "A") ou dans le sens contraire (indiqué par la flèche "B"), jusqu'à ce que le bras se maintienne approximativement à l'horizontale (flottant librement). (Voir Figs. 8 et 9.)

### Nota:

#### Fig. 9-1

Un avancement excessif du contrepoids vers l'avant obligera le côté de la cellule pick-up à s'abaisser.

#### Fig. 9-2

Un recul excessif du contrepoids vers l'arrière obligera le côté de la cellule pick-up à se soulever.

#### Fig. 9-3

En équilibre entre le contrepoids et la cellule pick-up, le bras de lecture est maintenu horizontal.

Pendant le réglage de l'équilibrage horizontal à la position "0", faire attention à ce que l'extrémité de la pointe de lecture de la cellule ne vienne pas à toucher le tapis du plateau ni le support de la platine.

4. Une fois l'équilibrage horizontal "0" réalisé, refixer momentanément le bras de lecture dans son clip de retenue.
5. Maintenir immobile le contrepoids d'équilibrage avec une main, comme indiqué sur l'illustration, et faire tourner la bague de réglage de pression de la pointe de lecture seule, de façon à amener le chiffre "0" de la bague en regard avec l'axe du pivot arrière du bras de lecture.  
Le réglage de l'équilibrage horizontal "0" est maintenant achevé. (Voir Fig. 10.)
6. Après le réglage de l'équilibrage horizontal "0", faire tourner le contrepoids d'équilibrage dans le sens des aiguilles d'une montre en direction de la flèche et aligner pour une pression de la pointe de lecture correcte.

(Voir Fig. 11.)

(Suivre les indications des Fabricants de cellules.)

Comme la bague de pression de la pointe de lecture se déplace par palier avec le contrepoids d'équilibrage, la pression appropriée de la pointe de lecture peut être choisie en lisant directement sur la bague graduée.

### Nota:

Régler la pression de la pointe de lecture sur la valeur maximale recommandée pour votre cellule dans le cas où le niveau d'enregistrement du disque est très élevé, ou lorsque l'appareil est utilisé dans une pièce à basse température ou bien encore lorsque la platine est placée dans un endroit sujet à des vibrations.

## ■ Mise au point du réglage de la poussée latérale

Régler la bague de réglage de la poussée latérale sur la même valeur que celle de la pression d'appui de la pointe de lecture. (Voir Fig. 12.)

### Nota:

Lorsqu'une cellule pick-up est utilisée avec un balai à poussière intégré, suivre les instructions du fabricant pour le réglage à la fois de la pression de la pointe de lecture et de la force de poussée latérale.

## ■ Installation du couvercle anti-poussières

Placer le couvercle anti-poussières en position, directement à partir du haut, en le tenant de chaque côté. Pour retirer le couvercle anti-poussières, s'assurer tout d'abord de le soulever comme il est illustré, avant le démontage.

(Voir Fig. 13.)

### Nota:

L'ouverture ou la fermeture du couvercle anti-poussières pendant l'audition devra être évitée, étant donné que cela risque de provoquer non seulement des vibrations mais aussi de faire trembler la pointe de lecture.

Si vous devez l'ouvrir pendant une audition, opérez aussi doucement que possible.

## Installation de l'appareil

- Utiliser la platine dans une position stable et horizontale, pas ou très peu sujette à des vibrations.
- L'appareil doit être placé aussi loin que possible des haut-parleurs et isolé des vibrations sonores qu'ils émettent.
- Ne pas placer l'appareil dans un endroit exposé directement aux rayons du soleil, à la poussière, à l'humidité ou à la chaleur.
- Le placer dans un endroit bien ventilé.

## Raccordements

### ■ Raccordement au secteur

Brancher la prise de C.A. à une prise murale de secteur alternatif.

#### Attention:

Avant de raccorder la prise d'alimentation courant alternatif, s'assurer que le sélecteur de tension de ligne corresponde bien à votre secteur local.

Ne jamais raccorder sur une prise de courant continu. Lorsque la tension pré-sélectionnée est différente de celle de votre secteur, faire tourner le sélecteur de tension de ligne courant alternatif avec un tournevis, de façon à ce qu'il corresponde à votre tension secteur.

Le sélecteur de tension de ligne C.A. est situé sous le plateau de lecture. (Voir Fig. 14.)

### ■ Raccordement des bornes de sortie

(Voir Fig. 14.)

Bornes de sortie	Amplificateur ou récepteur
L (Blanc) →	Canal <b>L</b> (gauche)
R (Rouge) →	Canal <b>R</b> (droit)
GND (Cosse) →	Masse <b>GND</b>

#### Nota:

S'assurer de raccorder fermement la prise de terre à l'amplificateur ou au récepteur. Si ce raccordement n'est pas fait convenablement ou s'il est relâché, un ronflement se fera entendre.

## Utilisation de l'appareil

### ■ Audition à commande manuelle d'un seul disque

1. Placer un disque sur le tapis du plateau.
2. Régler la manette sélectrice de vitesse selon la vitesse du disque désiré. (Voir Fig. 15.)
3. Retirer le capot de la pointe de lecture, si votre cellule en possède un.
4. Libérer le bras du clip de retenue.
5. Régler le levier de pose et de relevage sur la position vers le haut. (Voir Fig. 16.)
6. Déplacer le bras du pick-up au-dessus du sillon désiré. La lampe-témoin de l'illuminomètre stroboscopique s'éclairera et la platine de lecture commencera à tourner.

7. Régler le levier de pose et de relevage sur la position vers le haut. (Voir Fig. 17.)

Le bras du pick-up descendra lentement sur le disque et l'audition débutera.

8. Lorsque l'audition est terminée, le bras du pick-up reviendra automatiquement sur le support du bras (retour automatique) et le plateau de lecture s'arrêtera. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant quelque temps, régler la manette sélectrice de vitesse sur la position neutre "•".

Fixer à nouveau le capot protecteur de la pointe de lecture, si vous en possédez un, de façon à protéger l'extrémité de la pointe d'une éventuelle détérioration.

#### ■ Audition automatique

1. Régler la manette sélectrice de vitesse de la même manière que pour la lecture à commande manuelle et libérer le clip de retenue du bras.
2. Régler la manette sélectrice de diamètre de disque en rapport avec le diamètre (7" [17 cm], 10" [25 cm] ou 12" [30 cm]) du disque que vous désirez faire jouer. (Voir Fig. 18.)
3. Pousser sur de marche/arrêt. (Voir Fig. 19.)  
Le bras de lecture se déplacera alors automatiquement au-dessus du début du sillon de lecture et descendra lentement sur le disque. (Démarrage automatique.)  
L'audition commencera.
4. Lorsque l'audition est terminée, le bras de lecture reviendra automatiquement sur le support du bras (retour automatique).

#### ■ Audition répétée d'un seul disque

1. Régler la bague de "mémoire à répétition" sur le nombre voulu de fois que vous désirez faire jouer. (Voir Fig. 20.)  
La position "R" vous permet de répéter l'audition de façon continue.

##### Nota:

La bague de "mémoire à répétition" peut être réglée sur la chiffre désiré, excepté durant un cycle de retour automatique ou de démarrage automatique.

Si vous faites démarrer manuellement l'audition alors que la bague de "mémoire à répétition" est réglée sur un chiffre, il y aura une audition répétée supplémentaire.

2. L'audition démarre de la même manière que pour l'audition automatique.

#### ■ Comment arrêter l'audition

Pousser sur de marche/arrêt.

Le bras de lecture reviendra automatiquement sur le support du bras et le plateau arrêtera sa rotation.

#### ■ Comment suspendre l'audition

Régler le levier de pose et de relevage sur la position vers le haut.

L'extrémité de la pointe de lecture de la cellule pick-up sera soulevée du disque.

#### ■ Lorsqu'on fait jouer un disque 45 tours à large ouverture centrale

Placer l'adaptateur 45 tours sur le pivot central.

Régler la touche sélectrice de vitesse sur 45 tours.

## Observations et Entretien

- Ne pas saisir ou soutenir le bras de lecture durant le fonctionnement du mécanisme automatique.

- Faire extrêmement attention lorsqu'on manipule le plateau et lorsqu'on le place sur l'axe du moteur, de façon à éviter une éventuelle détérioration de l'aimant.

- Les disques ayant des diamètres autres que 17 cm, 25 cm et 30 cm, devront être joués par commande manuelle.

Votre magnétophone a été mis au point pour une manœuvre automatique des disques qui correspondent aux dimensions industrielles normalisées admises. Par conséquent, utilisez la commande manuelle pour l'audition de disques autres que ceux spécifiés par les dimensions standards.

- Lorsque l'on utilise d'autres coquilles porte-cellule, prendre garde à leur configuration. (Voir Fig. 21.)

Lorsqu'on utilise une coquille porte-cellule d'un type différent, la portion manuelle de cette dernière risque de frotter contre la surface supérieure interne du couvercle anti-poussière au cours de la marche automatique du bras de lecture. En pareil cas, nous vous recommandons d'effectuer l'audition, le couvercle anti-poussière étant laissé ouvert.

- Avant de monter ou de démonter la coquille porte-cellule, s'assurer de couper l'alimentation de l'amplificateur ou du récepteur.

Le montage ou le démontage de la coquille porte-cellule, avec le réglage du volume placé très haut, risque d'endommager les haut-parleurs.

- Poussières et saletés devront être soigneusement retirées de l'extrémité de la pointe de lecture ou des disques.

Des poussières ou des saletés sur l'extrémité de la pointe de lecture ou sur un disque peuvent non seulement provoquer une qualité de tonalité déficiente, mais causer une usure excessive du disque et de l'extrémité de la pointe de lecture elle-même.

Une brosse spéciale pour l'extrémité de la pointe de lecture et des nettoyeurs de disques peuvent être achetés dans la plupart des magasins de fournitures électroniques.

- Essuyer de temps en temps les connecteurs de la coquille porte-cellule.

Des poussières ou des saletés sur les connecteurs de la coquille porte-cellule peuvent provoquer l'augmentation d'un bruit de ronflement ou une tonalité intermittente. Utiliser un tissu doux et sec pour nettoyer ces connecteurs.

- Un soin extrême doit être pris dans la manipulation du plateau.

Le plateau de lecture possède un rotor (l'aimant du moteur) auquel il est directement raccordé.

Par conséquent, le plateau ne devra pas être démonté de l'axe du moteur sans nécessité.

Dans le cas où il serait nécessaire de retirer le plateau, s'assurer d'enlever tout d'abord la fiche d'alimentation C.A. de la prise murale.

- Nettoyer le couvercle anti-poussières et le support de la platine avec un tissu doux et sec.

Ne jamais utiliser d'agents nettoyants contenant de l'alcool, de la benzine ou un dissolvant détachant.

On devra éviter aussi l'emploi d'un tissu à poussières chimiques. Faire attention de ne pas exposer le couvercle anti-poussières à la vaporisation d'un insecticide.

Pour retirer les traces de doigts résistantes ou les points de graisse, détacher le couvercle anti-poussières et débrancher la prise de courant alternatif.

Puis, utiliser un tissu doux, légèrement imbibé d'eau savonneuse.

Ne pas essayer le couvercle anti-poussières durant l'audition, sinon le bras du pick-up risque d'être attiré vers le couvercle à cause de la génération d'électricité statique.

#### ■ **Lubrification. (Voir Fig. 22.)**

Appliquer deux ou trois gouttes d'huile une fois toutes les 2000 heures de fonctionnement.

L'intervalle de temps est bien plus long que celui des moteurs de type conventionnels (200—500 heures).

Veuillez acheter la même huile que l'originale. (N° de référence: SFWO 010.)

#### ■ **Remplacement de la pointe de lecture (Pour l'appareil avec cellule pick-up)**

L'appareil est fourni avec une pointe de lecture en diamant. La longévité d'une pointe de lecture dépend des conditions d'utilisation, mais il est recommandé de la remplacer dès les premiers signes d'usure. Une durée approximative normale est d'à peu près 500 heures.

**Pour le remplacement de la pointe de lecture de cet électrophone, il faudra demander une pointe EPS-270SD.**

1. Oter la coquille porte-cellule/cellule pick-up du bras tubulaire.

Tenir l'ensemble de la pointe de lecture entre les doigts et le retirer de biais, comme il est montré sur l'illustration. (Voir Fig. 23.)

2. Aligner le nouvel ensemble de la pointe de lecture dans l'axe de l'ouverture carrée du corps principal de la cellule pick-up et bien l'enfoncer dans cette ouverture, aussi loin qu'il pourra aller.

## Réglages

#### ■ **Mise au point de la hauteur de l'élévateur du bras (Voir Figs. 24 et 25.)**

La hauteur de l'élévateur du bras (distance entre l'extrémité de la pointe de lecture et la surface du disque lorsque le levier de relevage du bras est soulevé) a été réglée en usine avant son départ sur une valeur approximativement 5 à 10 mm. Si l'écartement devient trop étroit ou trop large, tourner la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre ou en sens inverse, tout en abaissant l'élévateur du bras.

**Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.**

—La distance entre la surface du disque et l'extrémité de la pointe de lecture diminue.

**Rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.**

—La distance entre la surface du disque et l'extrémité de la pointe de lecture augmente.

#### **Nota:**

Comme la vis de réglage possède une tête hexagonale, s'assurer d'effectuer la mise au point tout en abaissant l'élévateur du bras, sinon la vis ne bougera pas librement. Vérifier aussi que la tête hexagonale se retire correctement dans l'élévateur du bras quand ce dernier est libéré.

#### ■ **Mise au point pour une position de marche automatique. (Voir Fig. 26.)**

(Retirer le capuchon en caoutchouc.)

Dans le cas où la tête de la pointe de lecture s'abaisse en dehors du disque.

—Déplacer dans le sens des aiguilles d'une montre.

Dans le cas où la tête de la pointe de lecture s'abaisse trop loin du sillon enregistré.

—Déplacer dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

#### ■ **Mise au point pour une position de retour automatique (Voir Fig. 26.)**

(Retirer le tapis du plateau de lecture.)

Dans le cas où le bras de lecture tend à revenir avant que l'audition ne soit terminée.

—Déplacer dans le sens des aiguilles d'une montre.

Dans le cas où le bras de lecture ne peut revenir en arrière après que le dernier sillon du disque ait été joué.

—Déplacer dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

#### ■ **Réglage de la vitesse (avec la manette de réglage de précision (Voir Fig. 27.)**

Les points du stroboscope sont réglés sur le bord du plateau du tourne-disque en fonction de la fréquence de réseau et de la vitesse des disques.

Il faut effectuer le réglage de la vitesse en se référant aux indications des points du stroboscope.

1. Régler la manette sélectrice de vitesse sur la vitesse devant être mise au point.

2. Libérer le clip de retenue du bras et déplacer le bras de lecture vers le disque.

La lampe-témoin/illuminomètre stroboscopique s'éclairera et le plateau commencera à tourner.

3. Tout en tournant la manette de réglage de précision suffisamment, soit dans le sens "+" soit dans le sens "-", ajuster de façon à ce que les points du stroboscope du plateau paraissent stationnaires.

Cet état représente la vitesse correcte.

**Sens "+"**

La vitesse du plateau augmentera. Tourner la manette dans cette direction si les points stroboscopiques semblent "reculer", c.-à-d. se déplacer dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Lorsque les points paraissent immobiles, la vitesse du plateau est exacte.

**Sens "-"**

La vitesse du plateau diminuera. Tourner la manette dans cette direction si les points stroboscopiques semblent "s'écouler vers l'avant", c.-à-d. se déplacer dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'ils paraissent stationnaires.

En outre, le bouton de réglage précis de vitesse peut être utilisé à la fois pour le 33-1/3 et le 45 t/p.m.

La mise au point se fait selon la vitesse choisie (33-1/3 t/p.m. ou 45 t/p.m.).

**Nota:**

**Image des points stroboscopiques.**

La lampe-témoin/illuminomètre stroboscopique de cet appareil utilise une alimentation commerciale standard. La fréquence d'une pareille source d'énergie, lorsqu'elle est effectivement mesurée, montre une variation d'à peu près 0,2%.

Comme une telle variation de la source d'énergie affecte l'illuminomètre stroboscopique, l'image des points stroboscopiques semble varier aussi sur une certaine étendue. Mais l'appareil n'est pas affecté par ces variations de la source d'énergie, étant donné qu'un moteur à courant continu est utilisé.

En d'autres mots, la rotation du plateau restera constante et les légers déplacements dans le mouvement des points ne reflètent simplement qu'une déviation normale dans la fréquence de la source d'énergie.

## Caractéristiques

- Commandes du panneau frontal extrêmement commodes.
- Structure du rotor/plateau intégrale pour une rotation stable.
- Le matériau de base "TNRC"\* fournit une protection acoustique.  
\*"TNRC".....Technics Non-Resonance Compound
- Bras de lecture de suspension à la cardan à faible friction et de faible masse.
- Réglage d'écart avec stroboscope lumineux.
- Relevage et pose à amortissement visqueux.
- Réglage de compensation de poussée latérale.
- Couvercle anti-poussières à charnières, démontable.
- Fonctionnement automatique d'un seul disque avec "mémoire à répétition". C'est un plaisir d'utiliser le SL-D3 grâce à son auto-démarrage, son auto-arrêt, son auto-retour et à l'audition répétée programmable.

Etant que tout est automatique, vous n'avez pas besoin de toucher le bras de lecture à moins que vous ne desiriez le déplacer sur un sillon particulier du disque.

La caractéristique de "mémoire à répétition" vous permet de faire répéter un disque jusqu'à six fois, ou indéfiniment si vous le préférez.

## Spécifications

### ■ Généralités

Alimentation:	Alternatif 110-120/220-240V, 50 ou 60 Hz
Consommation:	4,5 W
Dimensions: (L×H×P)	43,0 × 13,0 × 37,5 cm
Poids:	7 kg

### ■ Platine de lecture

Type:	Platine automatique Démarrage automatique Retour automatique Arrêt automatique Audition répétée
Système d'entraînement:	Entraînement direct
Moteur:	Moteur C.C. sans balai
Groupe de réglage:	Servocommande du générateur de fréquence de force contre-électromotrice
Plateau de lecture:	Aluminium moulé sous pression, 31,2 cm
Vitesses de rotation:	33-1/3 et 45 t/p.m
Réglage d'écart:	Plage de réglage de 10%
Pleurage et scintillement:	0,014% WRMS* 0,03% de valeur efficace (JIS C5521) ±0,042% de crête (IEC 98A Pondéré)

\*Ce régime nominal se rapporte à l'ensemble du tournedisque seul, excluant les effets du disque, de la cellule pick-up ou du bras de lecture, mais comprenant le plateau. Mesuré par l'obtention d'un signal provenant du générateur de fréquences fixé à l'assemblage du moteur.

Ronflement:	-53 dB (IEC 98A Non pondéré) -75 dB (IEC 98A Pondéré)
-------------	--

### ■ Bras de lecture

Type:	Bras de lecture universel
Longueur effective:	230 mm
Porte-à-faux:	15 mm
Frottement:	Moins de 7 mg (latéral et vertical)
Masse réelle:	12 g (sans la cellule pick-up)
Angle d'erreur de piste:	En deçà de 2° 32' au sillon extérieur d'un disque de 30 cm En deçà de 0° 32' au sillon intérieur d'un disque de 30 cm
Angle de décalage:	22°
Plage de réglage de la pression d'appui:	0—2,5 g
Gamme du poids de la cellule pick-up utilisable:	6—9,5 g 13,5—17 g (y compris la coque porte-cellule)
(avec contrepoids de la cellule):	3—6,5 g 10,5—14 g (y compris la coque porte-cellule)
Poids de la cellule:	7,5 g

## ■ Cellule pick-up

No. du modèle:	EPC-270C
Type:	Aimant mobile
Réponse en fréquence:	20 Hz à 25 kHz 20 Hz à 15 kHz $\pm 2$ dB
Tension de sortie:	3,2 mV à 1 kHz; 5 cm/s., zéro à vitesse latérale de crête (9 mV à 1 kHz 10 cm/s., zéro à vitesse 45° de crête [DIN 45 500])
Séparation de canal:	25 dB à 1 kHz
Équilibrage des canaux:	En deçà de 2 dB à 1 kHz
Elasticité (dynamique):	$10 \times 10^9$ cm/dyne à 100 Hz
Pression de la pointe de lecture:	$1,75 \pm 0,25$ gramme ( $17,5 \pm 2,5$ mN)
Impédance de charge:	47 k $\Omega$ to 100 k $\Omega$
Poids:	6,0 grammes (cellule seule)
Pointe de lecture de remplacement:	EPS-270SD

Les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Les poids et les dimensions donnés sont approximatifs.

## En vue d'une plus longue et plus sûre utilisation de l'appareil

Pour profiter au maximum des qualités de cet appareil et pour un fonctionnement plus sûr, lisez attentivement les conseils suivants.

### ■ Source d'alimentation.

**Il est dangereux d'utiliser cet appareil à une tension autre que la tension nominale.**

Un risque de combustion est à craindre si l'appareil est raccordé à une source d'alimentation différente de la tension nominale. Soyez prudent en ce qui concerne ce problème.

### ■ Le courant continu ne peut être utilisé.

Dans certains endroits, tels que sur des bateaux, le courant continu est utilisé comme source d'alimentation. Avant de brancher cet appareil, s'assurer de la source de courant.

### ■ Raccord du câble d'alimentation.

S'assurer de ne jamais toucher le câble d'alimentation avec des mains humides, afin d'éviter tout danger de secousse électrique. Ceci est vrai, bien sûr, pour tout appareillage électrique.

### ■ Éviter de tirer sur le câble d'alimentation.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour le débrancher. Toujours débrancher le câble d'alimentation en tirant sur la fiche seulement.

### ■ Emplacement de l'appareil.

Choisir un endroit hors de portée des rayons solaires.  
Choisir un endroit bien ventilé.

### ■ Ne jamais approcher l'appareil d'une source de chaleur.

Eloigner l'appareil de tout chauffage ou de toute autre source de chaleur, car la chaleur émise par ceux-ci peut déformer les parties plastiques ou endommager le coffrage, et pourrait à la limite l'enflammer.

### ■ Précautions pour les familles avec des enfants.

**Prendre garde de ne pas introduire dans l'appareil de petits objets métalliques ou autres.**

Il est de plus toujours bon de recommander aux enfants de ne jamais introduire d'objets dans les orifices de ventilation, tels que jouets ou tournevis, car ceux-ci peuvent provoquer une secousse électrique ou amener un mauvais fonctionnement de l'appareil.

### ■ Précautions vis-à-vis de l'eau.

Il y a danger de feu ou de secousse électrique lorsque de l'eau se répand sur l'appareil, eau d'un vase renversé par exemple. Déconnecter immédiatement le câble d'alimentation de la prise électrique, et contacter le magasin où l'appareil a été acheté.

### ■ Accidents causés par réparations malhabiles.

Surtout, ne jamais essayer de transformer, reconstruire ou réparer cet appareil soi-même. Ne toucher aucune pièce interne, afin d'éviter toute secousse électrique ou autre accident.

### ■ Ne pas oublier d'éteindre l'appareil.

Après avoir utilisé cet appareil, s'assurer une fois de plus qu'il est bien éteint. Si l'appareil reste en veilleuse pendant longtemps, cela peut non seulement l'endommager et donc écourter son temps d'emploi utile, mais peut également provoquer le danger d'un accident.

**Matsushita Electric Trading Co., Ltd.**

P.O. Box 288, Central Osaka Japan

Printed in Japan

SFNUD30X01  
S0479A0